

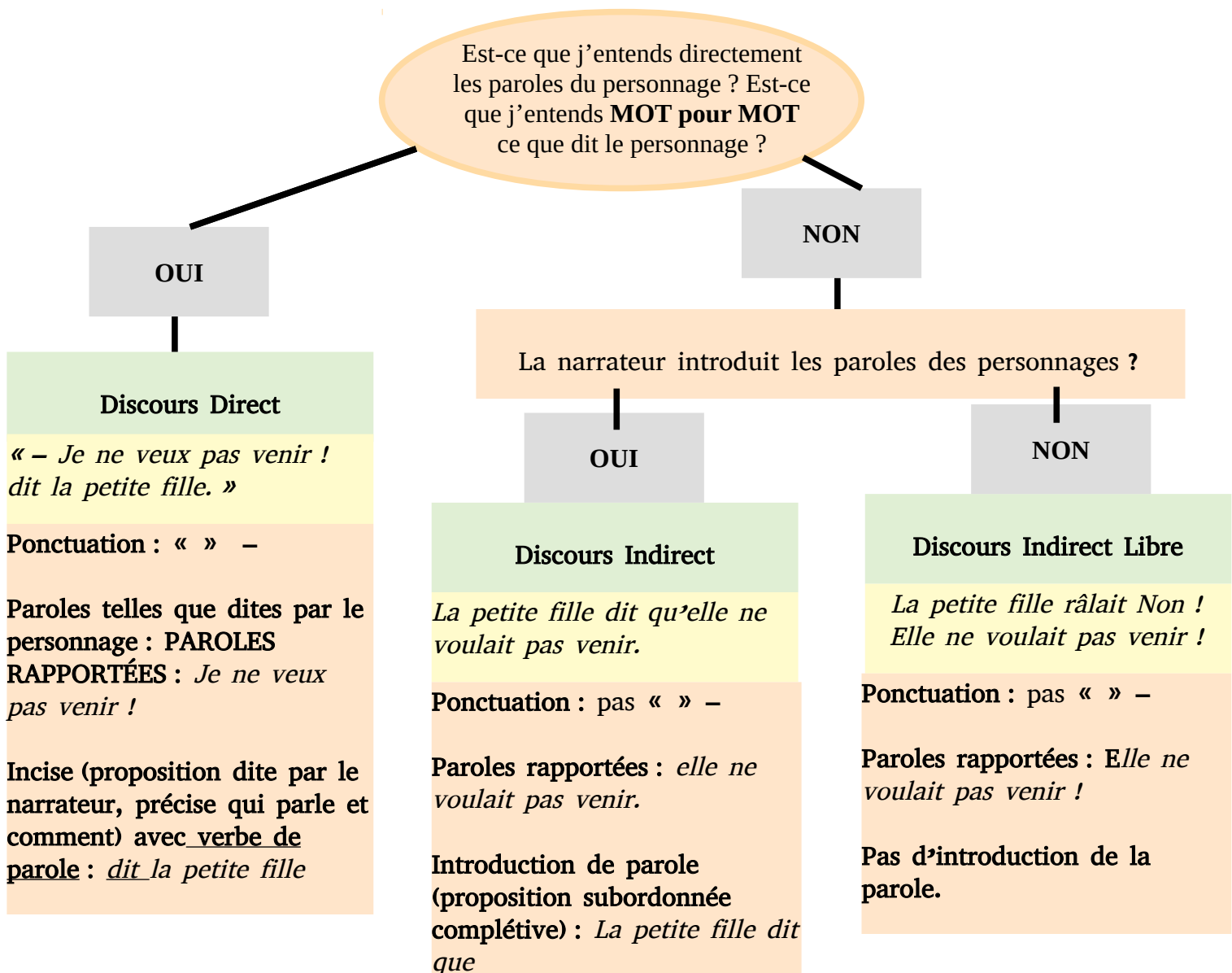
Les paroles rapportées

Les **paroles rapportées** c'est quand on fait parler ou qu'on rapporte les propos, les paroles d'un personnage.

On peut parler de paroles rapportées dans les textes narratifs (qui racontent, avec un narrateur) : roman, nouvelle. Au théâtre il n'y a pas de narrateur, donc pas de paroles rapportées.

ANALYSER LES PAROLES RAPPORTEES

Discours direct ? Discours indirect ? Ou discours indirect libre ?



ÉCRIRE DES PAROLES RAPPORTÉES

DISCOURS DIRECT

- ponctuation :

- **GUILLEMETS** : au tout début et à la toute fin du dialogue
- **TIRETS** : à chaque fois que je change de personnage
- **, / ? . ! :** à la fin des paroles du personnage, juste avant de mettre l'incise
- **:** quand je précise d'abord qui parle (début de dialogue), avant d'écrire les paroles de mon personnage

- incise :

- **verbe introducteur** : varier les verbes de parole selon ce que l'on veut dire
- **inversion sujet-verbe**
- **informations sur la façon dont on dit les choses**

Carole arriva dans la salle. Elle se tourna vers Alice et lui demanda :

« – Quand penses-tu venir à la maison ?

– Je ne sais pas, dit Alice d'une voix hésitante. Peut-être demain.

– Tu pourrais faire des efforts ! s'énerma Carole. C'est quand même pour toi que je le fais ! »

DISCOURS INDIRECT

C'est le narrateur qui se charge de rapporter les paroles dites par le personnage. Plusieurs choses changent :

- **la ponctuation** : disparition de la ponctuation spéciale (« ») mais aussi des ! Et ?
- **le temps** : même si le personnage parle au présent, quand quelqu'un raconte ce qui s'est passé et ce qu'une personne a dit, le verbe passe alors au passé.
- **les pronoms personnels** : quand le narrateur rapporte ce qu'a dit une autre personne, il ne dit plus JE car ce n'est plus lui qui parle. Toutes les marques des personnes changent (mon → son)
- **les marques de temps** : Certains mots de temps sont compréhensibles uniquement par rapport au moment où l'on parle. Si je dis DEMAIN, ce ne sera pas le même jour si vous lisez le texte lundi, mardi, mercredi ou jeudi. Par contre si je dis LE LENDEMAIN, ça veut dire le jour qui suit celui où j'ai parlé.

Carole arriva dans la salle. Elle se tourna vers Alice et lui demanda quand elle pensait venir chez elle. Alice répondit d'une voix hésitante qu'elle ne savait pas, qu'elle viendrait peut être le lendemain. Carole s'énerma alors en hurlant qu'Alice pouvait faire des efforts et en lui rappelant que c'était pour elle qu'elle le faisait.

DISCOURS INDIRECT LIBRE

Le narrateur rapporte les paroles du personnage, mais sans préciser qu'il le fait. C'est par la ponctuation forte (? ou!) que l'on sait le plus souvent que le personnage parle. Sinon c'est le niveau de langue qui nous fait dire que les paroles sont du personnage et non du narrateur.

- la **ponctuation** : disparition de la ponctuation spéciale (« ») mais maintient des !
Et ?

- pour le reste, mêmes modifications que pour le discours indirect.

Carole arriva dans la salle. Elle se tourna vers Alice et lui demanda quand elle pensait venir chez elle. Alice répondit d'une voix hésitante qu'elle ne savait pas, qu'elle viendrait peut être le lendemain. Carole s'énerma. **Alice pouvait faire des efforts ! Après tout, c'était pour elle qu'elle le faisait !**

TABLEAU D'ÉQUIVALENCE

	Style direct	Style indirect
CHANGEMENTS DE TEMPS		
Temps utilisé dans les paroles si le verbe de l'incise est au passé		
Présent → imparfait	« – Je suis gentille, dit-elle. »	Elle dit qu'elle était gentille.
Futur → conditionnel simple	« – Il sera à l'heure, affirma-t-elle. »	Elle affirma qu'il serait à l'heure.
Futur antérieur → conditionnel passé	« – Nous aurons terminé au plus vite, dit-il. »	Il dit qu'ils auraient terminé au plus vite.
Passé composé → plus-que-parfait	« – Je suis venue te voir hier, dit-elle. »	Elle dit qu'elle était venue le voir la veille.
CHANGEMENT DES MARQUEURS DE TEMPS		
	Aujourd'hui	Ce jour-là
	Hier	La veille
	Demain	Le lendemain
	(jour) prochain	Le (jour) suivant
CHANGEMENT DES PRONOMS		
	Je	Il / elle / prénom
	Tu	Je / Il
	Nous	Ils / Elles